

Phase 2 questions / Pitanja iz faze 2

VDR INDEX: 1225.83

QUESTION #17

Please provide us with a scan(s) of mutually signed NDA(s) (with Grantor's signature) including relevant date of NDA execution. We have submitted NDAs signed by consortium members but didn't receive a copy signed by the Grantor with indication of date of execution.

PITANJE BROJ 17

Molimo vas za skenirane kopije ugovora o poverljivosti (potpisanih sa obe strane, uključujući i Davalaca) sa naznačenim datumom egzekucije ugovora o poverljivosti. Poslali smo ugovore o poverljivosti koje su potpisali članovi konzorcijuma međutim nismo dobili kopiju koju je potpisao Davalac sa indikacijom datuma egzekucije ugovora.

ANSWER TO QUESTION #17

Please note that mutually signed NDAs have been circulated to all the bidders.

ODGOVOR NA PITANJE BROJ 17

Molimo imajte na umu da su Ugovori o poverljivosti, potpisani sa obe strane, dostavljeni svim ponuđačima.

VDR INDEX: 1224.14

QUESTION #18

Given that most of the international banks would not have a Serbian legal counsel appointed for the initial stages of their evaluation of the opportunity, it would be difficult to convince them to execute documents in Serbian language. Hence, request you to kindly consider the confidentiality statement executed by Banks in English language only please.

PITANJE BROJ 18

S obzirom na to da većina međunarodnih banaka neće imati srpskog pravnog zastupnika koji je imenovan za početne faze njihove evaluacije prilike, bilo bi teško ubediti ih da izvrše dokumentaciju u srpskom jeziku. Zbog toga, molimo Vas da ljubazno uzmete u obzir izjavu o poverljivosti koje su banke izvršile na engleskom jeziku.

ANSWER TO QUESTION #18

The Confidentiality Statement has been provided in both Serbian and English language. The two texts are identical.

ODGOVOR NA PITANJE BROJ 18

Izjava o poverljivosti je data i na srpskom i na engleskom jeziku. Tekst ove dve verzije je identičan.

VDR INDEX: 1107.139

QUESTION #19

Dear Sirs, We'd like to inform you that a significant number of potential lenders we've approached is unfortunately unable to sign the Confidentiality Statement in its current form. The key issues faced by the potential lenders are listed below: •Disclosures to courts etc. – The potential lenders cannot accept the requirements in article 3(d) of the underlying NDA between the Airport and the bidder. The potential lenders would disclose information to a court or regulator etc. if such court or regulator etc. requires or even requests them to do, so they can't agree contractually to do otherwise. Prior written notice of such requests or requirements from a court is not always possible. Perhaps most importantly, they would not be able to wait for their counterparty to waive their confidentiality undertakings under an NDA before making a disclosure to court. •Indemnity – The potential lenders cannot agree to indemnities such as the one in article 4 of the underlying NDA between the Airport and the bidder. •Duration – The potential lenders cannot

agree to indefinite confidentiality obligations required under article 6 of the underlying NDA between the Airport and the bidder – it would be necessary to limit this to a long stop date, e.g. three years. Furthermore, the potential lenders cannot agree to perpetual confidentiality obligations for information they retain via automatic archiving, internal procedures etc. They could agree to protect such retained information as per article 2(d) of the underlying NDA between the Airport and the bidder (they cannot be held liable for things like cyber-attacks on our archives if they have taken all reasonable measures to protect their own information and information of their counterparties saved down as part of automatic archiving etc.). Considering the above and for the sake of time, would you please consider removing the Confidentiality Statement and if not, would you please accept us to mark up the Confidentiality Statement in order to reach a version which would satisfy most of the potential lenders?

PITANJE BROJ 19

Poštovani, Želimo da Vas obavestimo da značajan broj potencijalnih zajmodavaca kojima smo se obratili nažalost nije u mogućnosti da potpiše Izjavu o poverljivosti u sadašnjoj formi. Ključna pitanja sa kojima se susreću potencijalni zajmodavci su sledeća: •Obelodanjivanje podataka sudovima i slično – Potencijalni zajmodavci ne mogu da prihvate uslove člana 3(g) osnovnog Ugovora o neobelodanjivanju poverljivih informacija između Aerodroma i Ponuđača. Potencijalni zajmodavci bi morali da obelodane podatke sudu ili drugom državnom organu ukoliko sud ili drugi državni organ to od njih traži ili čak zahteva, tako da se oni ne mogu ugovorom obavezati da postupe drugačije. Nije uvek moguće da sud prethodno pisanim obaveštenjem obavesti o takvom zahtevu. I ono što je možda najvažnije, oni ne bi bili u mogućnosti da čekaju da druga se ugovorna strana odrekne svojih obaveza poverljivosti shodno Ugovoru o neobelodanjivanju poverljivih informacija pre obelodanjivanja podataka sudu. •Obeštećenje – Potencijalni zajmodavci ne mogu pristati na obeštećenja kao što je ono iz člana 4. Ugovora o neobelodanjivanju poverljivih informacija između Aerodroma i Ponuđača. •Trajanje – Potencijalni zajmodavci ne mogu da pristanu na obaveze čuvanja poverljivosti u neograničenom trajanju koje se zahtevaju članom 6 osnovnog Ugovora o o neobelodanjivanju poverljivih informacija između Aerodroma i Ponuđača– potrebno je ograničenje na konačni datum, npr. Tri godine. Štaviše, potencijalni zajmodavci ne mogu da pristanu na trajnu obavezu čuvanja tajne u pogledu informacija koje zadržavaju a koje se automatski arhiviraju, na osnovu internih procedura i dr. Oni bi mogli da pristanu da štite takve zadržane informacije prema članu 2(g) osnovnog Ugovora o o neobelodanjivanju poverljivih informacija između Aerodroma i Ponuđača (ne mogu se smatrati odgovornim za sajber-napade na naše arhive ukoliko su preduzeli sve mere koje se razumno mogu očekivati radi zaštite njihovih sopstvenih podataka i podataka njihovih ugovornih strana koje su sačuvane kroz automatsko arhiviranje i slično). Uzevši u obzir gore navedeno, a radi uštede vremena, da li biste razmotrili izbacivanje Izjave o poverljivosti i Ukoliko ne, da li biste nam dozvolili da izmenimo Izjavu o poverljivosti da bismo postigli takvu verziju koja bi zadovoljila većinu potencijalnih zajmodavaca?

ANSWER TO QUESTION #19

Please note that, due to legal considerations, no amendment will be made to this document.

ODGOVOR NA PITANJE BROJ 19

Molimo imajte na umu da, usled pravnih razloga, neće biti izmene ovog dokumenta.

VDR INDEX: 1107.140

QUESTION #20

Dear Sirs, In accordance with the amendments NO.1 to the Instructions to bidders for Phase 2 of the Procedure, the Public Body expects Phase 2 Qualified Bidders to submit their comments on the draft Concession Agreement by no later than 3.30 pm, the 21st of August 2017. In our experience in this type of tender, three weeks is a short timeline in order to submit satisfactory and exhaustive comments on a draft Concession Agreement. This is especially the case in August because of summer holidays. Considering the strategical importance of the Concession Agreement in this Procedure and the various fields of expertise that are involved (technical, environmental, financial, tax, accounting, legal, insurance, operational, etc),

we need a certain time to gather and formulate our comments in a satisfactory way for both the Grantor and the Bidders. Therefore, we kindly request you to extend the submission date of the comments on the draft Concession Agreement to at least Monday, 28th of August 2017.

PITANJE BROJ 20

Poštovani, u skladu sa izmenama br. 1 Uputstava za ponuđače za fazu 2 postupka, Javno telo očekuje da Kvalifikovani ponuđači Faze 2 da podnesu komentare na nacrt Ugovora o koncesiji najkasnije do 21. avgusta 2017. godine u 15.30 časova. Prema našem iskustvu u ovakvoj vrsti tendera, tri nedelje je kratak rok za podnošenje zadovoljavajućih i iscrpnih komentara na nacrt Ugovora o koncesiji. Ovo naročito važi za mesec avgust zbog godišnjih odmora. Imajući u vidu strateški značaj Ugovora o koncesiji u ovom Postupku i razne vrste potrebnih stručnih znanja (tehnička znanja, znanja iz oblasti zaštite životne sredine, iz oblasti finansija, poreza, računovodstva, prava, osiguranja, poslovanja uopšte i dr.), potrebno nam je određeno vreme da prikupimo i formulišemo komentare na zadovoljavajući način i za Davaoca koncesije i za Ponuđače. Stoga, najljubaznije vas molimo da produžite rok za podnošenje komentara na 28. avgust 2017. godine.

ANSWER TO QUESTION #20

About any possible extension of the deadlines in the procedure, the participants will be duly and timely informed.

ODGOVOR NA PITANJE BROJ 20

O bilo kom eventualnom produženju rokova u postupku, učesnici će biti pravovaljano i blagovremeno obavešteni.

VDR INDEX: 1226.60

QUESTION #21

In the 10th paragraph of the Instructions for Phase 2 in relation to Financial Score it is stated that the highest value submitted by the Phase 2 Qualified Bidders shall be ranked as the highest score while the other values shall then be ranked proportionally. What is exactly meant by proportionally? Could you please provide formula which will be used to calculate Financial Score for values other than the highest (including the lowest)?

PITANJE BROJ 21

U odeljku 10 Uputstva za fazu 2 vezano za Finansijsku ocenu, navedeno je da će najviša vrednost podneta od strane Ponuđača kvalifikovanog za Fazu 2 biti rangirana kao najviši rezultat dok će druge vrednosti biti rangirane proporcionalno. Šta se tačno misli pod „proporcionalno“? Da li možete da nam date formulu koja će biti korišćena da se izračuna Finansijska ocena za vrednosti koje nisu najviše (uključujući i najnižu)?

ANSWER TO QUESTION #21

Proportionally means that for all bidders score and value should have the same ratio. Thus, scoring shall be derived as follows: $\text{Score} = \text{highest score} * (\text{value}/\text{highest value}) = 10 * (\text{value}/\text{highest value})$

ODGOVOR NA PITANJE BROJ 21

Proporcionalno znači da bi ocena i vrednost trebalo da imaju isti racio za sve ponuđače. Prema tome, ocena će se dobiti na sledeći način: $\text{Ocena} = \text{najviša ocena} * (\text{vrednost} / \text{najviša vrednost}) = 10 * (\text{vrednost} / \text{najviša vrednost})$